

КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ СХІДНОЇ І СЛОВ'ЯНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ
Кафедра корейської і японської філології

Курсова робота
з корейської філології

на тему:

СПОРТИВНА ТЕРМІНОЛОГІЯ
(НА МАТЕРІАЛІ КОРЕЙСЬКОЇ МОВИ)

Студентки групи Кор27-21

факультету східної і слов'янської філології денної
форми здобуття освіти

Освітньої програми: Корейська мова і література та
переклад

Спеціальності 035 Філологія

Спеціалізації 035.066 Східні мови та літератури
(переклад включно), перша – корейська

Сімохіної Марії Олександрівни

Науковий керівник: **Орос Руслана Олегівна**

Національна шкала _____

Кількість балів _____

Оцінка ЄКТС _____

Київ – 2024

ЗМІСТ

ПЕРЕЛІК УМОВНИХ СКОРОЧЕНЬ	3
ВСТУП.....	4
РОЗДІЛ 1 ОГЛЯД КОРЕЙСЬКОЇ СПОРТИВНОЇ КУЛЬТУРИ.....	7
1.1. Історія розвитку спорту в Кореї.....	7
1.2. Особливості спортивних традицій та звичаїв у Південній Кореї.....	8
1.3. Вплив корейського спорту на світову спортивну арену	16
Висновки до розділу 1	18
РОЗДІЛ 2 СПЕЦИФІКА СПОРТИВНОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ В КОРЕЙСЬКІЙ МОВІ.....	20
1.1. Термінологія як наука. Труднощі перекладу термінів	20
1.2. Спортивна термінологія у корейській мові	23
1.3. Спортивна термінологія у корейській мові на прикладі тхеквондо	24
Висновки до розділу 2.	30
ВИСНОВКИ.....	31
АНОТАЦІЯ	33
СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ.....	35

ПЕРЕЛІК УМОВНИХ СКОРОЧЕНЬ

Специфічні терміни	Визначення
태권도 [тхеквондо]	Вид корейського традиційного спорту – бойове мистецтво.
합기도 [хапкідо]	Одне з нових бойових мистецтв у Кореї, до якого входять елементи тхеквондо.
씨름 [шірим]	Вид корейського традиційного національного спорту – народна боротьба.
택견 або 태권 [теккьон]	Корейське бойове мистецтво.
한글 [хангиль]	Корейська традиційна писемність, створена у 1444 р. Королем Седжоном.

ВСТУП

Спорт – невід’ємна частина життя будь-кого з нас, яка значно впливає на різні аспекти нашого життя. Заняття спортом сприяють підтримці фізичного здоров'я, емоційному благополуччю. Спорт зміцнює соціальні комунікації, підтримує психологічний стан та, наостанок, продовжує тривалість життя.

Якщо робити глобальний огляд історії та культури спорту у всіх країнах, можна побачити наскільки він є різноманітним. Володіння спортивною мовою є однією з передумов удосконалення комунікативних навичок не тільки носія мови, а й перекладача, або ж людини, проживаючої на території певної країни.

Спорт є важливою частиною культури певної країни та певного народу і його самосвідомості. Спорт – це частина соціального, економічного та політичного життя країни. Спортивні тренди заходяться в центрі уваги експертів у різних галузях, у тому числі і у багатьох лінгвістів, яких особливо приваблює мова спорту, спортивна термінологія, що з кожним роком розвивається у більш глобальнішу галузь.

Корейська мова – одна з найрозвиненіших і найвпливовіших мов світу, що має власну спортивну термінологію, яка є невід’ємною частиною корейської спортивної культури. Вивчення цієї термінології має велике значення як для наукової спільноти, так і для практичних цілей, оскільки відображає особливості корейського способу мислення та підходу до спортивної діяльності, а також сприяє ефективній взаємодії між спортсменами, інструкторами та вболівальниками.

Історія спорту Кореї, корейська спортивна термінологія та визначення корейською мовою, які використовуються у спорті, роблять величезний внесок у культуру Південної Кореї. Для корейського народу спорт – невід’ємна частина життя, що бере початок ще з давніх давен, але зберіглася до наших часів та продовжує активно розвиватися.

Спортивна термінологія у корейській мові є досить складною, адже її детальне дослідження та вивчення потребує знань у сфері здоров'я, фізіології людини та багатьох інших галузей науки. Одним з найважливіших аспектів вивчення спортивних

явищ є аналіз і розуміння спортивної термінології, яка відображає специфіку спортивної діяльності, розуміння і спілкування в цій сфері.

Актуальність теми полягає у дослідженні та вивченні сфери спорту, яка є невід’ємною частиною нашого життя, суспільства та культури. Тема спорту активно розвивається у Південній Кореї, що проявляється у великій кількості спортивних змагань, зацікавленості туристів та особливій увазі з боку корейського народу, тому детальне дослідження спортивної термінології в корейській мові є дуже актуальним у наш час. Дослідження спортивної термінології може посприяти покращенню комунікативних навичок та взаємодією між народами різних культур. Володіння спортивною мовою є однією з передумов удосконалення комунікативних навичок. Такий комплексний і системний підхід до аналізу та вивчення корейської спортивної термінології допомагає виявити нові аспекти та закономірності в цій галузі та сприяти подальшому розвитку науки і практики.

Метою роботи є аналіз спортивних традицій Південної Кореї, визначення особливостей вживання та перекладу спортивної термінології різних видів спорту в корейській мові, визначення впливу спортивної культури на розвиток та вживання спортивної термінології у корейській мові.

Для досягнення мети дослідження було визначено наступні **завдання**:

- 1) провести історичний аналіз становлення спорту у Південній Кореї;
- 2) зробити загальний аналіз спортивної культури у Південній Кореї;
- 3) дослідити корейські спортивні традиції та звичаї;
- 4) визначити як розвиток корейського спорту вплинув на світову спортивну арену;
- 5) визначити що таке термінологія як наука та які вчені і мовознавці досліджували цю тему;
- 6) дослідити труднощі перекладу термінів, беручи до уваги іншомовні запозичення та сленг;
- 7) зробити аналіз особливостей спортивної термінології на прикладі корейського бойового мистецтва тхеквондо;

- 8) зробити порівняльний аналіз корейської та української спортивної термінології.

Об'єктом дослідження є корейська мова.

Предметом дослідження є спортивна термінологія у корейській мові, іншомовні запозичення, сленг.

У роботі використовувалися такі **методи дослідження**, як описовий, метод аналізу, історичний метод та етнографічний. Завдяки використанню історичного та етнографічного методу, ми дослідили історію розвитку корейського спорту та його впливу на світову спортивну арену. Завдяки методу аналізу, ми зробили детальний огляд корейської спортивної термінології на тематику тхеквондо.

Наукова новизна полягає у дослідженні спортивної термінології у корейській мові, особливостей перекладу таких термінів, аналізі сфери спорту у Південній Кореї.

Практичне значення полягає у можливості створення наукових глосаріїв для подальшого вивчення та дослідження спортивної термінології у корейській мові.

Матеріалами дослідження виступали терміни корейською мовою на тему спорту.

Обсяг і структура роботи. Робота має 36 сторінок та складається зі вступу, двох розділів, висновків до розділів, загального висновку, анотації корейською мовою та списку використаних джерел.

РОЗДІЛ 1

ОГЛЯД КОРЕЙСЬКОЇ СПОРТИВНОЇ КУЛЬТУРИ

1.1. Історія розвитку спорту в Кореї

Спорт – це потужний рух, який пронизує культуру країни, формуючи не лише фізичне здоров'я, а й колективну свідомість націй. У виразі цього енергетичного явища Корея займає особливе місце, де спорт став невід'ємною частиною її історії, традицій та повсякденного життя.

Історія розвитку спорту є важливою складовою корейської спортивної культури. Південна Корея зі своєю багатою історією та традиціями, відома як країна з унікальною спортивною спадщиною. На сьогоднішній день Південна Корея є однією з найуспішніших країн у сфері спорту.

Початком формування корейського спорту можна вважати бажання народу вижити у стародавні часи. Сюди можна віднести полювання, риболовлю, захист від нападу на народ зі сторони противника та ін. З метою полювання корейцями були навчені різноманітним навичкам, таким як стрільба з лука, метання списа або каменів та багато інших.

Під час виникнення першої корейської держави, корейці не приділяли багато уваги розвитку спорту та фізичної культури, проте час панування трьох держав Когурьо, Пекче та Сілла став своєрідним товчком для подальшого розвитку корейської спортивної культури. Тут вже повністю формуються корейські традиції та звичаї, набирають популярності корейські бойові мистецтва.

Особливий розвиток фізичної культури у Кореї можна віднести до періоду правління Пак Чжон Хі *박정희* (1917-1979 рр.), який виокремив сферу спорту як могутню школу оздоровлення нації та популяризував ідею впливу фізичної культури на корейський народ.

Сучасні види спорту були запроваджені, коли династія Чосон відкрила країну для зовнішнього світу наприкінці 19 ст., що дало можливість Корейській імперії розробити закони та інституції, пов'язані з сучасним спортом, а також тренувати розум і тіло людей, заохочуючи фізичне виховання, наприклад, шляхом інтеграції фізичного виховання в шкільну програму.

Фізичне виховання використовувалося як інструмент для відновлення національного суверенітету під японським колоніальним пануванням. У той час заняття корейців фізичною культурою були обмежені через колоніальне панування. Однак рух пробудив прагнення до національної незалежності та ще більше стимулював заняття фізичною культурою. Як результат, 13 липня 1920 р. була створена Спортивна асоціація Чосон, попередниця Спортивної асоціації Дахан. Спортивна асоціація Чосон була створена 13 липня 1920 р. і організовувала різні спортивні заходи, в тому числі перший Всекорейський бейсбольний турнір. Після цього різноманітні спортивні змагання поширилися по всій країні, а з появою професійних спортсменів зріс і інтерес громадськості до спорту (*History and Development of Korean Sports*, 2021).

1.2. Особливості спортивних традицій та звичаїв у Південній Кореї

Особливості спортивних традицій та звичаїв у Південній Кореї є ключовим елементом культурної спадщини її народу. Такі звичаї та традиції формуються впродовж століть і перетинаються з історією, релігією, філософією та соціальними цінностями корейського народу. Спорт в Південній Кореї відіграє значиму роль у формуванні ідентичності та спільної національної свідомості, а також у зміцненні духу колективізму та самодисципліни.

Корейці – дуже спортивні люди. Такий висновок можна зробити, занурившись глибше у корейську культуру з давніх часів до наших часів.

70% Кореї займають гори, які сформувалися у результаті підняття та складчастої деформації платформи з гранітних і сланцевих порід. Тут сформувався неповторний

ландшафт, багатий на мальовничі пагорби і долини. Згідно з цим, багато будівель, підприємств та навчальних закладів будуються саме на холмах, що привчає корейський народ до хоч і невеликого, але все ж спортивного навантаження, змушуючи їх підійматися за спускатися з гір кожного дня. З іншої сторони, можна побачити як не тільки молоді люди, а й корейці похилого віку щотижня займаються так званим *상행* [санхен] – піша прогулянка горними тропами. Цей вид спорту дуже поширений серед корейського народу, що допомагає підтримувати стан здоров`я людей та продовжує життя. Тому для спортивних корейців не буде проблемою піднятися на якийсь холм чи гору, що, наприклад, не дуже звично для українців.

Варто звернути увагу і на традиційні корейські ігри, які є досить фізично активними та сприяють здоров'ю. Вони зазвичай відбуваються у формі розваги або ритуалів. До прикладу можна навести такі ігри як: *투호놀이* [тухонорі] – кидання стріл у спеціально зроблені відерця, *채기차기* [чегічагі] – відбивання шкіряного мішечка або паперового волана ногою, *비석치기* [бісокчхігі] – збиття плиток камінням або ногами та інші.

Такі традиційні ігри можна побачити на народних святах, таких як Чусок (осіннє свято збору врожаю) або Соллаль (новий рік по місячному календарю). Також їх часто показують на телебаченні, щоб зберегти цікавість людей до традицій та фізичної активності Кореї.

З давніх часів корейці розвивали спортивну культуру, засновану на бойових мистецтвах. Бойове мистецтво у Кореї не лише втілює навички, але й відображає духовну та культурну спадщину корейського народу. У Південній Кореї бойові мистецтва відіграють важливу роль у спортивній ідентичності країни та є одними з найпопулярніших видів спорту серед населення.

Вся сукупність бойових мистецтв Кореї, як древніх, так і сучасних, визначається терміном *권법* [квонбоп] (*Корейські бойові мистецтва на сучасному етапі*, 2019).

Китайські традиції, зокрема конфуціанські філософські принципи (Хуаландао), чань-буддійські методи медитації (Пумендао), шаоліньські бойові мистецтва (Уцзінцюань, Сойолцюань) та даоські методи роботи з внутрішньою енергією (Юсул)

мали вирішальний вплив на процес становлення та розвитку корейського бойового мистецтва загалом (*Корейські бойові мистецтва на сучасному етапі*, 2019).

Історія корейського бойового мистецтва тягнеться понад дві тисячі років, починаючи з періоду правління трьох держав. У 1790 р. видатний державний діяч Лі Донму створив трактат, який надалі став основним історичним документом, що відображає знання корейців о бойових мистецтвах.

У період 17-19 ст. бойові мистецтва Кореї практично не розвивалися: деякі з них були забуті, якісний рівень інших знизився. У 1910 р. Корея стала складовою частиною Японської імперії, і в усі сфери життєдіяльності корейців стали привноситися японські традиції. Не стали винятком і бойові мистецтва – китайський вплив, який колись мав найбільший внесок, змінився японським, не менш сильним. Найбільшу популярність в Кореї придбали дзюдо і кендо, під терміном 柔術 [юсульт] стали розуміти дзю-дзюцу, а видозмінена техніка ченців-самітників, які практикували юсульт отримала назву «Кідо» – «шлях енергії» (*Корейські бойові мистецтва на сучасному етапі*, 2019).

Види боротьби можна розділити на декілька груп. Більшість видів боротьби можна розділити на такі групи:

- боротьба в стійці без ударів ногами або утримання нижче пояса;
- боротьба в стійці рухами ногами без утримання нижче пояса;
- боротьба з ударами ногами і утриманнями від пояса вниз;
- боротьба на сходах і утримання нижче пояса без ударів ногами;
- боротьба на стійці та партері з дією ногою та хватом нижче пояса;
- боротьба на стійці та партері з діями ногами, захопленнями нижче пояса та больовими прийомами (Боровська, 2003, с. 40).

На сьогоднішній день у Південній Кореї виділяють близько тридцяти видів бойових мистецтв, які поділяють на такі групи:

- тхеквондо і створені на його основі напрямки, в яких удари ногою мають пріоритет над ударами руками і відсутні форми роботи зі зброєю;

- стилі, в яких використовуються кидки і захвати, а також розроблена техніка дій із зброєю (хапкідо, куксульвон і ін.);
- традиційні буддійські стилі (хельдо, пульмудо і ін.), перетворені в лікувально-оздоровчі напрямки;
- традиційні види корейських бойових мистецтв (тхеккен, чхарек і ін.);
- нові види корейських бойових мистецтв, такі як вонхвадо (*Корейські бойові мистецтва на сучасному етапі*, 2019).

Серед бойових мистецтв, які зародились у Південній Кореї, та майстрами, які вважаються їх засновниками можна виділити наступні:

- 태권도 [тхеквондо], засновник Чой Хон Хі
- 합기도 [хапкідо], засновник Йон Суй Чой
- 율보름 [йонбом], Лі Дук Му
- 국수도 [гуксудо], засновник Хі Ян Кім
- 정도술 [чондо суль], засновник Ан Кіл Вон
- 투쿠술 [тхукхунсуль], засновник Бьон Ку Чой
- 화랑도 [хварандо], засновник Джу Бан Лі
- 검도 [гимдо], засновник Чжон Хак (Kim, Young Yun, 2005).

Особливу увагу привертає шірим (씨름) – народна боротьба і національний вид спорту. Це унікальний вид спорту з 5000-ти річною історією, що є корейською культурною спадщиною. Він зазвичай виконується у програмі традиційного корейського свята Тано (단오). Правила цього виду спорту дуже прості, тому навіть звичайні люди, незалежно від їх соціального статусу, з радістю насолоджувались або приймали в ньому участь. Основна задача учасників – повалити суперника на землю, схопившись за пояс на його талії та використовуючи різноманітні прийоми. Переможцю присвоюють звання найсильнішого, а в якості нагороди люди могли отримати бика, що був таким собі уособленням сили.

Спочатку цей вид спорту використовувався як частина військової підготовки. Шірим також передбачав використання пояса, який називається сатба, який зав'язується на талії та стегні кожного борця (*A brief history of sport in South Korea*, 2018).

Історія цього виду спорту сягає давніх часів, коли на Корейському півострові існувало три держави – Когурьо, Пекче та Сілла. Одна з них, Когурьо, характеризується фресками, що збереглися, які демонструють важливість боротьби в житті її мешканців. Період Сілла також має історичні записи про боротьбу. Дехто вважає, що шірим був занесений до Японії в період Пекче. Сучасні корейські дослідники прагнуть знайти більше історичних доказів походження цього виду спорту.

Боротьба практикувалася в невеликих масштабах на місцевому рівні, але в жовтні 1912 р. в театрі *당성사* [дансонса] в Сеулі відбувся перший змагальний борцівський турнір. А у 1927 р. шірим перетворився на сучасний народний вид спорту.

По мірі того як народна боротьба поступово ставала все більш популярною, було засновано кілька професійних команд, у тому числі *일양약품* [іряннякпум], *보혜양조* [похеянчу], *력키증권* [рогкічінгвон], *현대* [хьонде] та інші.

На сьогоднішній день Південна Корея активно розвиває цей вид спорту та успішно приваблює туристів. Такі змагання можуть проводитися три рази на рік, залучаючи все більшу кількість глядачів. Шірим також часто можна побачити на телебаченні, що дає змогу спостерігати за традиційною боротьбою не виходячи з домівок (корейська стаття).

Не можна не згадати про тхеквондо, що є одним з найпопулярніших видів спорту не тільки у Південній Кореї, а й по всьому світу.

Тхеквондо – бойове мистецтво, яке виникло у Кореї як один з способів ведення бою, що має довгу та багату історію та є спортивним символом Кореї. Основною причиною створення цього виду спорту слугували постійні напади на країну зі сторони загарбників.

У 1966 р. в столиці була створена Міжнародна організація тхеквондо, а вже з 1980 р. історія тхеквондо починає розглядатися як олімпійський вид спорту та був задіяний у багатьох світових іграх.

У тхеквондо можна виокремити основні принципи сили:

- рухи у певному ритмі;
- зосередженість;
- контроль дихання;
- швидкість;
- протидіюча сила.

Тхеквондо – повністю сформована система бойового мистецтва, як у технічному розумінні, так і в науковому. Сила ударів спортсмена, що володіє навичками тхеквондо, характеризується високим рівнем потужності ударів, тобто рівнем фізичної сили, а також високим володінням духовності та духовної сили спортсмена.

Тут пропрацьована чітка техніка ударів ногами та руками. Гравці мають можливість застосовувати удари та прийоми ногами по всім зонам та рівням тіла противника.

В цілому таку техніку можна поділити на такі основні напрямлення:

- формальні комплекси;
- самозахист;
- спаринг;
- ламання твердих предметів.

Теккьон – також популярний вид спорту у Південній Кореї. Це бойове мистецтво, яке виникло у період правління династії Корьо. Теккьон вважається найвідомішим внеском Кореї в історії спорту за весь час.

Тут спортсмени використовують відкриті долоні та ступні, і вважається, що така техніка більше підходить до самозахисту. Тактика цього виду спорту характеризується використанням промахів та слабкостей противника. Спортсмен, що падає або ж відступає назад – програє.

У 1983 р. Теккьон був признаний важливим нематеріальним культурним надбанням Кореї, а вже у 2011 р. ЮНЕСКО включило його до «Списку нематеріальної культурної спадщини» країни.

Корейською мовою цей вид спорту записується двома способами: *택견* або ж *태권* [теккьон].

Хапкідо – ще одне бойове мистецтво країни ранкової свіжості, яке є досить новим.

До нього входять деякі елементи тхеквондо. Засновником хапкідо є корейський майстер бойових мистецтв Чхве Йон Суль (1904 – 1986 рр.), який мав 10-й ступінь дан.

Ступені вивчення хапкідо діляться на рівні:

- учнівські рівні – *급* [гип];
- майстерні ступеня – *단* [дан].

Зазвичай майстерні ступені розпочинаються з першого дана і завершуються дев'ятим. Десятий дан присвоюється засновнику школи.

Серед видатних осіб, які увійшли в історію розвитку хапкідо були також італійський майстер хапкідо Джон Пеллегріні, південнокорейський гранд майстер хапкідо Джі Хан Чже, південнокорейський майстер хапкідо Хуей Джо та інші.

Корейською мовою записується як *합기도* [хапкідо], де *도* [до] означає шлях до вершин майстерності та до осягнення істини. У той же час *합* [хап] (об'єднання) можна розуміти як єдність духу і тіла або як поєднання прийомів з різних систем східних єдиноборств (*Корейські бойові мистецтва на сучасному етапі*, 2019).

Субакдо – стародавнє бойове мистецтво країни. Використовуючи міцні та глибокі стійки, які нагадують стиль шотокан (один з видів японського карате). Цей стиль акцентується використанням тазових та стегнових суглобів для створення сили у всіх рухах. Він відомий широким спектром ударних технік, що є характерними для корейських бойових мистецтв (*Корейські бойові мистецтва на сучасному етапі*, 2019).

Крім того, у відмінність від пхьонг-ан, який використовує багатолінійні форми, подібні до шотокан карате, цей стиль включає окремі блоки, удари та техніки, що базуються на багатокутникових конструкціях інших корейських бойових мистецтв, які були впливовими північно-китайськими бойовими мистецтвами (*Корейські бойові мистецтва на сучасному етапі*, 2019).

Також серед найпоширенішого спорту в Південній Кореї можна виділити наступні:

- бейсбол (야구);
- бадмінтон (배드민턴);
- гольф (골프);
- футбол (축구);
- стрільба з лука (양궁).

Збірна Південної Кореї з футболу брала участь у восьми фіналах Чемпіонату світу з футболу, що є рекордом у Азії; Корейська Ліга є найстарішою професійною футбольною лігою Азії; з 2000 року низка корейських футболістів, які виграли японську лігу, продовжують демонструвати свої таланти в сильних клубах європейських футбольних ліг. Збірна Південної Кореї вважається найсильнішою командою в Азії (це підтверджують численні перемоги на Азійських іграх та багато інших нагород) і посіла четверте місце на «домашньому» Всесвітньому футбольному форумі Мундіаль. Цей успіх пояснюється величезною кількістю невеликих аматорських футбольних команд, які діють на місцевому рівні, дуже популярні і беруть участь у численних спортивних змаганнях і турнірах (*Корейські бойові мистецтва на сучасному етапі*, 2019).

Бейсбол має таку ж популярність, як і футбол. Існує десять команд у корейській бейсбольній лізі. Лише у 2017 р. понад 8,4 мільйона людей відвідали стадіони, щоб побачити ігри професійних команд. Зростає кількість корейських гравців, які виступають у вищих лігах США, зокрема, пітчер Хюн Джин Рю (류현진) для «Лос-

Анджелес Доджерс», правий захисник Син Су Чху для «Техаських рейнджерів» та пітчер Син Хван (승환) для «Колорадо Роккіз» (*Корейські бойові мистецтва на сучасному етапі, 2019*) (*Корейські бойові мистецтва на сучасному етапі, 2019*).

1.3. Вплив корейського спорту на світову спортивну арену

Протягом останнього століття корейський спорт активно виступав на світовій арені, демонструючи бойовий дух корейського народу навіть у найскладніших умовах. Крім того, успішне проведення міжнародних змагань у Південній Кореї перетворило країну на спортивний хаб і підвищило інтерес громадськості до спортивної індустрії. Корея продовжує створювати сприятливі умови для спортивного середовища, щоб зміцнити свої позиції в якості спортивного хабу, з метою створення динамічної країни, де всі громадяни можуть насолоджуватися спортом.

За останні 20 років Корея стала країною-організатором багатьох спортивних змагань, включаючи олімпійські ігри (1998 р.) у Сеулі та чемпіонат світу з футболу (2002 р.).

Корейське бойове мистецтво хапкідо прибуло до Бразилії на початку 1970 р. та успішно запровадилося через свою ефективність у бойових діях та його філософський характер стилю життя, адже хапкідо несе в собі дух впевненості у собі, дисципліну та здатність до організації.

Після звільнення від японського колоніального панування спорт у Кореї досяг неабиякого успіху. Зокрема, після літніх Олімпійських ігор 1976 р. (21-ші Олімпійські ігри) та літніх Олімпійських ігор 1984 р. (23-ті Олімпійські ігри) Корея увійшла до першої десятки і продовжує залишатися великою спортивною державою.

Отже, існує п'ять найбільших світових спортивних подій:

- Літні Олімпійські ігри;
- Зимові Олімпійські ігри;
- Чемпіонат світу з легкої атлетики;
- Чемпіонат світу з футболу;

- Чемпіонат світу з водних видів спорту.

Окрім цих п'яти світових спортивних подій Південна Корея також приймала Азійські ігри та Універсіаду.

Після успіху Азійських ігор у 1986 р. та Літніх Олімпійських ігор у 1988 р. Південна Корея була визнана країною, що приймає міжнародні змагання. Відтоді країна продемонструвала свої можливості як справді розвинутої спортивної держави, провівши Чемпіонат світу з футболу 2002 р. спільно з Кореєю та Японією, і Зимові Олімпійські ігри 2018 р. в Пхьончхані. Покращення результатів корейських спортсменів у поєднанні з різноманітними міжнародними спортивними заходами, що проводяться в країні, сприяло підвищенню інтересу людей до спорту та створенню кращого спортивного середовища для людей.

Олімпійські Ігри в Сеулі мали велике значення як привід для примирення як для Західного, так і для Східного частин у 1988 р. Ігри в Сеулі вийшли за рамки ідеологічних конфліктів і расової дискримінації, передбачених Олімпійською хартією, і надали можливість продемонструвати світовий економічний розвиток країни, сучасний стан її традиційної культури і потенціал корейського народу (*Higher Status as a Host for International Competitions*, 2016).

Збірна Південної Кореї з футболу брала участь у десяти чемпіонатах світу і посіла четверте місце у 2002 р. З 2000 р. низка корейських футболістів продовжують демонструвати свої таланти в клубах європейських футбольних ліг. Збірна Південної Кореї вважається найсильнішою командою в Азії, що підтверджують численні перемоги на Азійських іграх та багато інших нагород. Цей успіх пояснюється величезною кількістю невеликих аматорських футбольних команд, які діють на місцевому рівні, є дуже популярними і беруть участь у численних спортивних змаганнях і турнірах (*A brief history of sport in South Korea*, 2018).

13-й Чемпіонат світу з легкої атлетики проходив з 27 серпня по 4 вересня 2011 р. у корейському місті Тегу, що є третім за величиною містом країни. Стадіон «Тегу», також відомий як «Блакитна арка», успішно приймав великі міжнародні спортивні події, включаючи 17-й Чемпіонат світу з футболу 2002 р. між Кореєю та Японією. Він

поєднує в собі електронне табло високої чіткості та передові ІКТ- технології, щоб забезпечити яскраві враження від легкої атлетики для вболівальників з усього світу (*A brief history of sport in South Korea*, 2018).

Висновки до розділу 1

У першому розділі курсової роботи ми вивчили історію розвитку спорту в Південній Кореї, приділивши належну увагу важливим етапам та періодам, що визначили спортивну культуру країни. Спорт відіграє неабияку роль у формуванні соціальної та культурної ідентичності корейського народу, а також сприяє підтримці національної єдності.

Звернувшись до періоду започаткування корейського спорту, ми визначили, що він має глибокі коріння, які сягають стародавніх часів. Уміння захищати себе та свою територію від ворогів та небезпек було однією з найважливіших навичок для корейського народу. Пошук ефективних методів полювання, бойових та оборонних технік сприяв розвитку різноманітних видів спорту, таких як стрільба з лука, справжнє мистецтво бойових вмінь, а також інші види фізичної активності.

Періоди правління різних династій в історії Кореї відіграли важливу роль у формуванні спортивних традицій та підтримці фізичної активності. Наприклад, правління Пак Чжон Хі відзначалося особливим підходом до розвитку спорту, коли фізична культура була визнана як ключовий елемент зміцнення нації. Такі ініціативи сприяли популяризації спортивних змагань та виробленню позитивного ставлення до фізичної активності серед корейського населення.

Спортивні традиції в Південній Кореї грають ключову роль у формуванні культурної спадщини. Гористий рельєф сприяє пішим прогулянкам, а фізичні ігри популяризуються на святах та по телебаченню. Бойові мистецтва, такі як тхеквондо, хапкідо, теккьон та субакдо, є важливою складовою спортивної культури, відображаючи силу та культурну спадщину народу.

Отже, ці аспекти спортивної культури Південної Кореї не лише відображають їхній інтерес до фізичної активності, але й глибоко впливають на формування національної ідентичності та спільної свідомості. Через спорт корейці відчують зв'язок зі своєю історією, традиціями та спільнотою, що відіграє важливу роль у підтримці національного духу та єдності.

Розділ про історію розвитку спорту в Південній Кореї дозволив нам краще зрозуміти важливість спорту в корейському суспільстві, від початкових етапів до сучасності. Корейці віддавали і продовжують віддавати велике значення спортивним традиціям та фізичній активності, яка не лише сприяє здоров'ю, але й є важливою складовою культурного досвіду нації.

РОЗДІЛ 2

СПЕЦИФІКА СПОРТИВНОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ В КОРЕЙСЬКІЙ МОВІ

1.1. Термінологія як наука. Труднощі перекладу термінів

Термінологія як наука посідає важливе місце у сучасному мовознавстві. Це потужний соціально-комунікаційний чинник поширення соціальної інформації, адже саме за допомогою наукової термінології відбувається кодування та декодування наукових понять з метою передавання наукової інформації каналами комунікації (Комова М., 2012, с. 18–23). За В. Даниленком термінологія представляє собою загальну колекцію спеціальних термінів, що використовуються у різних галузях науки та техніки для професійного спілкування. Дослідник також вказує на дві концепції термінології. У вузькому розумінні, це набір термінів, які використовуються у конкретній галузі знань та відображають відповідні поняття. У широкому розумінні, це включає загальну множину термінів, які використовуються у всіх сферах діяльності (Овсієнко Л., 2022).

Термінологію та терміни вивчали такі дослідники і мовознавці, як О. Д. Пономарів, В. Даниленко та інші.

Щоб заглибитись у поняття «термінологія», нам варто розглянути що ж таке термін. Отже, термін (від лат. «межа, границя») – спеціальне слово або ж словосполучення, яке служить точним позначенням понять якоїсь галузі науки (Кочерган М. П., 2000). Термінів, як таких, існує безліч, адже кожна окрема галузь може містити в собі понад мільйон термінів.

У лінгвістиці існує багато варіантів визначення термінів. За думкою О. Д. Пономарева термін – це слово або група слів, яка має спеціальне значення, відображає та формує професійне поняття і використовується у процесі вивчення та розуміння наукових і технічних об'єктів та взаємозв'язків між ними (Стацюк Р. В., 2016). Т. Р.

Кияк вважає, що термін може виражати складні наукові концепції, у відмінну від звичайних слів, які описують повсякденні та простіші ідеї (Стацюк Р. В., 2016).

Іншомовні запозичення відіграють величезну роль у формування і становленні термінів певних мов та окремих галузей. Іншомовні запозичення – один із способів збагачення словникового запасу існуючої мови. Зазвичай вони пристосовуються до системи мови і навіть не відчуються носіями.

Запозичення складають велику частину термінів, адже вони відносяться до спеціальних окремих галузей, і з розвитком технологій їх кількість продовжує стрімко збільшуватися. Насправді, іншомовні запозичення існували в корейській мові протягом багатьох років, ще до того часу, коли король Седжон винайшов хангиль (한글 1446 р.), але корейський народ не приділяв цьому особливої уваги, тому такі терміни швидко увійшли в широко вживаний словниковий запас корейської мови.

У 20-х роках 20 століття у Кореї розпочався процес модернізації, який супроводжувався активними контактами з Заходом. У зв'язку з цим почалося активне запозичення слів з інших мов, зокрема з англійської та японської. Пізніше, під час підготовки до Олімпійських ігор 1988 року, корейська мова знову почала активно запозичувати слова з англійської мови, пов'язані зі спортом та організацією заходів (Подлесовська М. В., 2023).

У мовознавстві іншомовні запозичення розглядались такими дослідниками як В. Виноградов, О. Муромцева, С. Семчинський, В. Самійленко, В. Акуленко, Д. Будняк, М. Вакуленко, Я. Голдованський, А. Гудманян, Ю. Жлуктенко, Р. Зорівчак, А. Іваницька, І. Катипін, М. Кочерган, О. Медвідь, О. Муромцева, О. Пономарів, С. Рижикова та інші.

За думкою Ю. Шевельова про значення й роль запозичень: «Загалом з перегляду ентражизмів (іншомовні запозичення, що вживаються без змін) кожної мови можна скласти певне уявлення про історію цього народу: з якими народами він стикався, у чому і як він від них залежав або вчився» (Рудакова Т. М., 2015).

Деякі лінгвісти розглядали запозичення і як один з результатів контакту двох мов, і як результат інтерференції (взаємодії мовних систем при білінгвізмі, що виникає

під час мовних контактів). Серед таких дослідників є Ю. Жлуктенко, С. Семчинський та інші.

I. Кочан поділяє запозичення на дві групи:

- 1) запозичення, які увійшли в мову без особливих змін;
- 2) запозичення, що пристосувалися в мові і вже не сприймаються як запозичені (Гудима Н.В., 2020, с. 148).

Спортивна термінологія відноситься до термінів, лексем, та понять, які використовуються в контексті будь-яких спортивних подій та включає в себе різноманітні терміни, які будь-яким чином пов'язані з темою спорту.

Серед запозичень у сфері спорту можна виділити наступні:

- назви спортивних ігор та змагань: бадмінтон, баскетбол, бокс, боулінг, волейбол, стрибки у воду, естафета, картинг, команда, кунг-фу, настільний теніс, регбі, серфінг, ліга, матч;
- назви спортивного одягу: футболка, кросівки;
- назви спортивного інвентарю: батут, велосипед, м'яч, гімнастична палиця, штанга;
- загальні назви спортивних процесів та елементів окремих видів спорту: бар'єр, гол, пірует, пресинг, реванш, спорт, тайм, тайм-аут, туризм, стрільба;
- назви спортивних досягнень та рекордів: рекорд, медаль, чемпіонат, змагання;
- назви фізичних параметрів та здоров'я: кровообіг, витривалість, сила;
- назви людей, пов'язаних зі спортом: скелелаз, розвідник, боксер, велосипедист, волейболіст, гросмейстер (Янків, 2000, с. 14).

Серед іншомовних запозичень у корейській мові у сфері спорту можна виділити запозичення з англійської мови:

배드민턴 [бедмінтон] – «бадмінтон», *스포츠* [спочи] – «спорт», *테니스* [теніси] – «теніс», *스키* [скі] – «лижі» (лижний спорт), *아이스하키* [аісхакхі] – «хокей», *볼링* [боллін] – «боулінг», *마라톤* [маратон] – «марафон», *에어로빅* [еоробік] – «аеробіка»,

크리켓 [кхирікхет] – «крикет», 골프 [гольпхи] – «гольф», 미니 골프 [міні гольпхи] – «міні гольф».

1.2. Спортивна термінологія у корейській мові

У роботі виділяються такі форми термінології:

- загальноспортивна – спортивні терміни, що використовуються для всіх видів спорту;
- спеціалізована – терміни, що використовуються у певних видах спорту.

Загальноспортивна лексика включає терміни, які використовуються у більшості видів спорту. Сюди можна віднести загальні назви всіх видів спорту, наприклад: 운동 [ундон] – «спорт», 마라톤 [маратон] – «марафон» (марафонний біг), 미술 [місульт] – «бойове мистецтво», 곡예 [гоге] – «акробатика», 에어로빅 [еоробік] – «аеробіка», 운동 경기 [ундон кьонгі] – «легка атлетика», 배드민턴 [бедмінтон] – «бадмінтон», 야구 [ягу] – «бейсбол», 농고 [нонгу] – «баскетбол», 당구 [дангу] – «більярд», 권투 [квонтху] – «бокс», 체조 [чхечо] – «гімнастика», 건강 체조 [конган чхечо] – «оздоровча гімнастика», 자동차 경주 [чадончха кьонджу] – «автомобільні перегони», 등산 [динсан] – «похід в гори», «скалолазання», 크리켓 [кхирікхет] – «крикет», 크로스 컨트리 스키 [кхироси кхонтірі скі] – «біг на лижах на довгі дистанції», 승마 [синма] – «кінний спорт», 펜싱 [пхеншін] – «фехтування», 낚시 [накші] – «рибалка», 체력 [чхерьок] – «фітнес», 높은 점프 [нопин чонпи] – «стрибки у висоту», 경마 [кьонма] – «скачки», 아이스 하키 [аіси хагі] – «хокей», 창던지기 [чхандончагі] – «метання списа», 골프 [гольпхи] – «гольф», 미니 골프 [міні гольпхи] – «міні гольф», 패러 글라이딩 [пхеро гиллайдін] – «парашютизм», 스쿼시 [скхвоші] – «сквош», 바다타기 [падатхагі] – «сьорфінг», 탁구 [тхакгу] – «настільний теніс», 테니스 [тхеніси] – «теніс», 레슬링 [реслін] – «реслінг».

У корейській мові є також наявність лексем на позначення спортивного інвентарю (*스포츠 세상*, 2018). Серед таких термінів можна навести приклади:

공 [гон] – «м'яч», 골문 [гольмун] – «ворота», 쌍동선 [ссальдонсон] – «катамаран», 카누 [кхану] – «каное», 카약 [кхаяк] – «каяк», 우승컵 [усинкхоп] – «кубок», 덤벨 [домбель] – «гантели», 운동 기계 [ундон гіге] – «спортивне обладнання», 물갈퀴 [мулькалькхві] – «ласти», 프리스비 [пхирісбі] – «фрісбі», 행글라이더 [хенгильллаідо] – «дельтаплан», 열기구 [йольгігу] – «повітряна куля», 아이스 스케이트 [аіси скеіти] – «ковзани», 스노보드 [сноубоди] – «сноуборд» та інші.

Також ми виділили, що тут наявні вузькоспеціалізовані лексеми спортивного інвентарю, тобто – це ті терміни, які позначають спортивний інвентар окремих видів спорту. До прикладу можна навести такі терміни: 당구 공 [дангу гон] – «більярдний шар», 운동 공 [ундон гон] – «спортивний м'яч для занять гімнастикою», 권투 장갑 [гвонтху чангап] – «боксерські рукавички», 골프 클럽 [гольпхи гиллоб] – «ключка для гольфу», 줄넘기 줄 [чульномгі чуль] – скакалка, 서핑 보드 [сопхін поди] – «дошка для серфінгу», 탁구 공 [тхакку гон] – «м'ячик для настільного тенісу», 테니스 공 [теніси гон] – «тенісний м'яч», 테니스 라켓 [теніси ракхет] – «тенісна ракетка», 수상 수키 [сусан сукхі] – «водяні лижі».

1.3. Спортивна термінологія у корейській мові на прикладі тхеквондо

Особливості перекладу спортивної термінології можна розглянути на прикладі корейського бойового мистецтва тхеквондо (*태권도*).

Історія тхеквондо складає понад дві тисячі років. Його походження відносять до періоду трьох держав – Когурьо, Пекче та Сілла. На стінах у давньокорейських гробницях також було знайдено малюнки, на яких було зображено різноманітні рухи з практик тхеквондо.

Термін 태권도 [тхеквондо] дослівно означає «шлях ноги та руки через пізнання», тому що 태 [тхе] перекладається як «удар ногою», 권 [квон] – «удар рукою», 도 [до] – «шлях» (від слова «дао» у давньокитайській філософії, що означає шлях природи та її закономірності) («Універсальний словник-енциклопедія», 2006). Термін тхеквондо розуміється як вид спорту та техніка, яка, на основі духовних практик, дає можливість навчитися захисту себе від противника.

У тхеквондо можна виокремити основні принципи сили:

- рухи у певному ритмі;
- зосередженість;
- контроль дихання;
- швидкість;
- протидіюча сила.

Отже, [тхеквондо] – єдиний вірний варіант написання терміну, який вже прийнято вважати адекватним. Інші варіанти транскрипції, такі як [тайквондо], [теквондо] і тд., можна вважати граматичною помилкою. Проте, враховуючи особливості фонетичної системи корейської мови, правильним прочитанням слова «тхеквондо» є [теквондо], тому що представлена у корейській мові буква «ㅌ», хоч і має звук «тх», читається як «т» в українській мові.

Тут при перекладі усіх назв на інші мови традиційно використовується корейська мова – усі студенти та тренери теквондо, незалежно від національності, під час тренувань використовують корейські терміни. Кожному технічному елементу відповідає певний термін, проте у різних школах тхеквондо можна зустріти різні варіанти промови одних і тих же слів, і цьому є причини. По перше, у тхеквондо дуже широкий арсенал технік. По друге, фонетичні системи різних мови сильно відрізняються, як наприклад, корейська та українська мови.

Серед таких назв можна виділити:

- загальні назви та терміни;
- уніформа;
- стійки та положення;

- ударні та блокуючі частини тіла;
- рівні володіння навичками;
- рівні тіла;
- назви інструкторів та тренерів;
- назви залів для проведення тренувань;
- команди;
- положення рук та ніг;
- удари руками (кулаком, ліктем та кистю);
- різноманітні рухи;
- спеціальні команди.

Розглядаючи такі назви, у корейській мові можна виокремити наступну термінологію:

- У Кореї тренери та інструктори вважаються дуже поважними особами, тому учні ставляться до них з високою повагою. До назв тренерів та вчителів додається закінчення *님* [нім], що виражає повагу: *사범님* [сабомнім] – «майстер або тренер», *과장님* [гваджаннім] – «гранд майстер», *대사범님* [десабомнім] – «гранд майстер», *창시자님* [чханшіджаннім] – «засновник», *교범님* [кьобомнім] – «інструктор», *선배님* [сонбеннім] – «старший інструктор».
- На заняттях тхеквондо студенти, як і тренери, одягають спеціальну уніформу та захисні деталі на деякі вразливі частини тіла: *도복* [добок] – «форма для занять», *띠* [ті] – «пояс для уніформи», *호구* [хогу] – «захисний жилет», *머리 보호대* [морі боходе] – «шолом», *다리 보호대* [дарі боходе] – «захист на голені», *팔 보호대* [пхаль боходе] – «захист на передпліччя», *남성 보호대* [нам сон боходе] – «бандаж, захищаючий пахову зону».
- Як і деякі інші види спорту, тхеквондо має ступені володіння навичками: *띠* [гіп] – «рівень володіння навичками» (пояс), *단* [дан] або *유단자* [юданча] – «чорний пояс», *유급자* [югипча] – «кольоровий пояс».

- Назви місць та залів для занять тхеквондо: **흑추** [хикчху] – «Чорний Ворон» (назва організації тхеквондо), **도장** [доджан] – «школа бойових мистецтв».
- У тхеквондо існує також безліч різноманітних команд. Незалежно від того якої національності, в якій країні знаходяться та якою мовою спілкуються студенти, що вивчають цей вид спорту та тренера, за традиціями, використовують команди корейською мовою. Тому, вивчаючим тхеквондо важливо навчитися базовим навичкам корейської вимови, звернути увагу на корейський стиль поваги та навчитися базовим командам корейською мовою: **준비** [чунбі] – «приготуватися!», **시작** [шіджак] – «старт!», **그만** [киман] – «стоп!», **차렷** [хчарьот] – «смирно!», **해져 모여** [хечьо мойо] – «шикуйсь!», **전좌** [джончва] – «сісти на одне коліно», **묵상** [муксан] – «медитація», **주춤 서** [джучхум со] – «позиція коня», **발차기 준비** [бальчагі чунбі] – «бойова стійка» (права нога), **바로** [паро] – «повернутися у вихідне положення!», **뒤 돌아** [дві дора] або **뒤로 돌아** [двіро дора] – «кругом!» (на 180 градусів з лівої ноги), **뒤 돌아 도복 정리** [дві дора добок чонні] – «кругом та підправити уніформу» (повернутися на 180 градусів та привести уніформу в охайний вигляд), **발 바꿔** [баль паккуо] – «зміна позиції!», **기합** [гіхап] – «голосно крикнути», **교대** [кьоде] – «зміна завдання», **쉬어** [швіо] – «стояти!» (вільно!), **일어섯** [иросот] – «встати!», **경례** [кьоне] – «поклон», **뛰어** [двіо] – «бігом!», **갈려** [калььо] – «пауза», **무릅 구령 경례** [мурип гурьон кьонне] – «поклон на колінах», **경고** [кьонго] – «попередження», **감점** [камчом] – «штрафний бал», **회전** [хечон] – «раунд», **승** [син] – «перемога», **퇴장** [твечан] – «дискваліфікація», **움켜** [унгьо] – «атака» (той, що атакує), **방어** [баню] – «захист» (той, що захищається) та інші.
- Також цей вид бойового мистецтва має спеціальні команди, які ви можете почути під час занять тхеквондо. Такі спеціальні команди називаються **명령들**

- [мьонрьондиль]: *국기다여 경래* [гуткідайо кьонне] – «поклон прапорам», *사부님 께 경래* [сабуннім кке кьонне] – «поклон інструктору або тренеру».
- Стійки та положення (позиції): *나랑히서기* [наранісогі] – «паралельна стійка» (стопи розташовані паралельно), *앞서기* [апсогі] – «передня стійка», *앞굽히* [апгупхі] – «передова впливова стійка», *주춤서기* [джучхумсогі] – «їздова стійка», *뒷굽이* [двітгубі] – «задня впливова стійка», *범서기* [бомсогі] – «стійка тигр».
 - Назви рівнів та частин тіла: *얼굴* [ольгуль] – «верхній рівень» (голова та шия), *몸통* [момтон] – «середній рівень» (від ключиць до пупка), *아래* [аре] – «нижній рівень» (частини тіла нижче пояса), *배* [пе] – «живіт», *발목* [пальмок] – «щиколотка», *팔* [пхаль] – «рука», *등* [дин] – «спина», *발꿈치* [пальккумчхі] – «лікоть», *주먹* [джумок] – «кулак», *발날* [бальналь] – «зовнішня сторона стопи», *발날등* [пальнальдин] – «внутрішня сторона стопи» (підйом стопи), *냄пах* [нанцім] – «пахова зона», *손* [сон] – «рука», *머리* [морі] – «голова», *무릎* [мурип] – «коліно», *다리* [дарі] – «нога», *목* [мок] – «шия», *정강이* [чонканні] – «гомілка», *손목* [сонмок] – «талія».
 - Назви блоків захисту: *아래막기* [аремакгі] – «нижній блок», *몸통막기* [момтхонмакгі] – «середній блок», *얼굴막기* [ольгульмакгі] – «верхній блок», *몸통안막기* [момтхонанмакгі] – «внутрішній середній блок», *손날 몸통막기* [сонналь момтхонмакгі] – «блок середньою частиною руки», *엇걸어막기* [отгольанмакгі] – «перехресний блок руками», *안팔목 헤쳐막기* [анпхальмок хечхомакгі] – «подвійний блок відкритими руками», *산틀막기* [сантхильмакгі] – «блок гірським хребтом» (руки рухаються у високому положенні, нагадуючи форму хребта), *금강막기* [кимганмакгі] – «діамантовий блок», *양손날 몸통막기* [янсонналь момтхонмакгі] – «подвійний блок середньою частиною руки», *황소막기* [хвансо макгі] – «подвійний верхній блок».

- У тхеквондо виокремлюють основні типи ударів: *뒤차기* [двічхагі] – «удар ззаду», *앞차기* [апчхагі] – «удар спереду», *옆차기* [йопчхагі] – «удар збоку», а також додаткові: *내려차기* [нерьочхагі] – «удар п'ятами зверху вниз, ніби сокирою», *반달차기* [пальдальчхагі] – «боковий удар» або «удар півмісяцем», *후려차기* [хурьочхагі] – «удар з розмаху», *밀어차기* [мірочхагі] – «удар з поштовхом», *돌려차기* [долльочхагі] – «круговий удар ногою», *앞돌려차기* [апдолльочхагі] – «передній круговий удар ногою», *뒤돌려차기* [двідолльочхагі] – «удар з розвороту назад», *가위차기* [кауічхагі] – «удар ножиці», *뒤후려차기* [двіхурьочхагі] – «удар з розмаху та поворотом», *뛰어차기* [двіочхагі] – «удар зі стрибком», *뛰어앞차기* [двіоапчхагі] – «передній удар зі стрибком», *뛰어뒤차기* [двіодвічхагі] – «удар зі стрибком назад».

Отже, як ми можемо побачити, що у тхеквондо та подібних до нього бойових мистецтвах використовується велика кількість спеціальних термінів для опису рухів, ударів, стійок та інших аспектів. Це має свої причини:

- точність – використання цих термінів допомагає забезпечити чіткість та однаковість спілкування між тренерами та учнями, що уникне непорозумінь та полегшить розуміння та виконання технік;
- Збереження унікальності – деякі техніки та концепції в тхеквондо можуть бути складними, тому використання спеціальних термінів допомагає зберегти ці знання серед практикуючих.
- культурна спадщина – багато термінів мають коріння в традиціях та культурі Кореї, що відображає історію та духовність мистецтва та додає йому естетику та символіку;
- практичність та ефективність – деякі терміни короткі та зручні для використання під час тренувань та боїв, що допомагає швидко та ефективно передавати інструкції та вказівки.

Таким чином, термінологія тхеквондо відіграє важливу роль у покращенні якості навчання та практики цього мистецтва та у збереженні його культурної спадщини.

Висновки до розділу 2.

У другому розділі курсової роботи було досліджено значення термінології та поняття «термін» у сучасному мовознавстві. Зазначено, що термінологія виступає як потужний соціально-комунікаційний чинник у поширенні наукової інформації. Саме за допомогою наукової термінології відбувається кодування та декодування наукових понять з метою передавання інформації каналами комунікації. Досліджено трактування термінології в контексті робіт В. Даниленка та О. Д. Пономаріва, що розглядають її як сукупність спеціальних термінів для професійного спілкування. У контексті лінгвістики обговорено різні погляди на терміни, зокрема, за визначенням О. Д. Пономаріва та Т. Р. Кияка.

Також ми вивчили важливість іншомовних запозичень у формуванні термінів у різних мовах, насамперед, у корейській мові. Іншомовні запозичення зазначено як один із способів збагачення словникового запасу мови, що активно використовується для оновлення термінології, особливо в контексті розвитку технологій та спорту.

У результаті дослідження виявлено, що термінологія та терміни вивчаються та розуміються в рамках мовознавчих досліджень, що здійснюються такими вченими, як В. Виноградов, О. Муромцева, С. Семчинський та інші.

Ми також детально розглянули спортивну термінологію у корейській мові на прикладі термінології тхеквондо. Провівши дослідження було виявлено, що тхеквондо має загальні назви та терміни, назви уніформи, стійки та положення, ударні та блокуючі частини тіла, рівні володіння навичками, рівні тіла, назви інструкторів та тренерів, назви залів для проведення тренувань, команди, положення рук та ніг, удари руками (кулаком, ліктем та кистю), різноманітні рухи, спеціальні команди.

ВИСНОВКИ

Дослідивши спортивну термінологію у корейській мові, ми можемо зробити загальний висновок, що корейці – спортивний народ, і корейський спорт бере свій початок ще з давніх часів. Ми дослідили вплив колоніального панування та зовнішніх факторів на розвиток спорту в Південній Кореї. Період японської окупації відіграв важливу роль у формуванні національної свідомості та прагнення до національної незалежності через фізичну культуру. У цей період були створені різноманітні спортивні організації, які забезпечували підтримку та розвиток спорту в країні.

Звичаї та традиції спорту в Південній Кореї відіграють надзвичайно важливу роль у формуванні та збереженні культурної спадщини країни. Понад тисячоліття спортивна активність пронизує життя корейців, а високий рівень зацікавленості у фізичних вправах став однією з ключових рис їхньої культури.

Однією з цікавих особливостей корейської культури є те, що природні умови країни, такі як гірський рельєф та пагорби, сприяють активному способу життя. Через те, що близько 70% території Південної Кореї займають гори, корейці вже з давніх часів звикли до активного руху в горах. Піші прогулянки, особливо у вигляді «санхен» (підйом по горах), стали не просто способом збереження здоров'я, а й важливим елементом культурної традиції. Також корейці віддають перевагу різноманітним фізичним іграм, які відображають їхню культурну спадщину, такі як 투호놀이 [тухонорі], 제기차기 [чегічагі], 비석차기 [бісокчхігі]. Ці ігри, які часто відбуваються на національних святах чи телебаченні, не лише розважають, але й сприяють здоров'ю та збереженню традицій.

Бойові мистецтва є ще однією важливою складовою спортивної культури Південної Кореї. Вони відображають духовну і фізичну силу народу, а також відбивають його культурну спадщину. Завдяки таким мистецтвам, як тхеквондо, хапкідо, теккьон та субакдо, корейці змогли розвинути власну філософію та стиль боротьби, які стали популярними не лише в самій країні, але й по всьому світу. Серед

найпопулярніших корейських бойових мистецтв ми виділили *씨름* [шірим], *태권도* [тхеквондо], *태권* [теккьон] та *합기도* [хапкідо].

Запозичення в корейській мові стали значною частиною термінів, особливо у контексті розвитку технологій. Хоча деякі з них використовувалися вже давно, їх активне поширення відбулося в 20-х роках минулого століття, коли почалася модернізація Кореї та збільшилися контакти з іншими культурами, зокрема англійською та японською. Слід зазначити, що іншомовні запозичення у спортивній термінології відображають тему спорту та його елементи, такі як види спортивних ігор, назви спортивного спорядження та процеси, пов'язані зі спортом.

Ми виділили дві форми термінології:

- загальноспортивна;
- спеціалізована.

Детально розглянувши термінологію на прикладі бойового мистецтва тхеквондо, ми зробили висновки, що кожен окремий рух, стійка і положення мають окрему назву.

АНОТАЦІЯ

한국어는 세계에서 가장 발전하고 영향력 있는 언어 중 하나이며, 한국 스포츠 문화의 필수적인 부분인 고유한 스포츠 용어를 가지고 있습니다. 이 용어에 대한 연구는 스포츠 활동에 대한 한국인의 사고방식과 접근 방식의 특성을 반영하고 운동선수, 강사 및 팬 간의 효과적인 상호 작용을 촉진한다는 점에서 과학계와 실제 목적 모두에서 매우 중요합니다.

한국 스포츠의 역사, 한국 스포츠 용어, 스포츠에서 사용되는 한국어 정의는 한국 문화에 큰 기여를 합니다. 한국인에게 스포츠는 생활의 한 부분으로, 고대부터 이어져 왔지만 오늘날에도 살아남아 활발하게 발전하고 있습니다.

한국어로 된 스포츠 용어는 매우 복잡합니다. 왜냐하면 자세한 연구와 연구에는 건강, 인간 생리학 및 기타 여러 과학 분야에 대한 지식이 필요하기 때문입니다. 스포츠 현상을 연구하는데 있어서 가장 중요한 것 중 하나는 스포츠 활동의 특성을 반영하는 스포츠 용어의 분석과 이해, 이에 대한 이해와 소통이다.

한국어로 스포츠 용어를 공부해 보면 한국인은 스포츠 민족이며, 한국 스포츠의 기원은 고대부터 있었다는 일반적인 결론을 내릴 수 있습니다. 우리는 한국의 스포츠 발전에 식민지 지배와 외부 요인이 미친 영향을 조사했다. 일제강점기는 체육문화를 통한 민족의식 형성과 민족독립의 염원이 형성되는 데 중요한 역할을 하였다. 이 기간 동안 국내 스포츠의 지원과 발전을 보장하는 다양한 스포츠 조직이 창설되었습니다.

한국의 스포츠 관습과 전통은 국가의 문화유산을 형성하고 보존하는 데 매우 중요한 역할을 합니다. 천년이 넘도록 스포츠 활동은 한국인의 삶에 스며들어 왔으며, 신체 운동에 대한 높은 관심은 한국인 문화의 주요 특징 중 하나가 되었습니다.

한국 문화의 흥미로운 특징 중 하나는 산악 지형, 언덕과 같은 자연 조건이 활동적인 생활 방식을 촉진한다는 것입니다. 우리나라 국토의 약 70%가 산으로 이루어져 있기 때문에, 한국인들은 예로부터 산에서 활발한 활동을 해왔습니다. 특히 "상헌"(산 등반) 형태의 하이킹은 건강을 유지하는 방법일 뿐만 아니라 문화적 전통의 중요한 요소가 되었습니다. 또한 한국인들은 투호놀이, 예자차기, 비석치기 등 자신들의 문화유산을 반영한 다양한 신체놀이를 선호합니다. 공휴일이나 TV에서 자주 열리는 이러한 게임은 재미있을 뿐만 아니라 건강과 전통 보존을 촉진합니다.

무술은 한국 스포츠 문화의 또 다른 중요한 구성 요소입니다. 이는 사람들의 정신적, 육체적 힘과 문화적 유산을 반영합니다. 태권도, 합기도, 택견, 수박도 등의 예술 덕분에 한국인들은 자신만의 철학과 싸움 스타일을 발전시킬 수 있었고, 이는 국내뿐만 아니라 전 세계적으로 인기를 끌었습니다. 가장 인기 있는 한국 무술 중 씨름, 태권도, 태견, 합기도를 집중 조명했습니다.

한국어의 외래어는 특히 기술 발전의 맥락에서 용어의 중요한 부분이 되었습니다. 그 중 일부는 오랫동안 사용되어 왔지만 활발한 확산은 한국의 근대화가 시작되고 다른 문화, 특히 영어와 일본과의 접촉이 늘어나던 1920 년대에 일어났다. 스포츠 용어의 외국어 차용은 스포츠 게임의 종류, 스포츠 장비의 이름, 스포츠와 관련된 프로세스 등 스포츠의 주제와 요소를 반영한다는 점에 유의해야 합니다.

우리는 두 가지 형태의 용어를 식별했습니다: 일반 스포츠와 전문입니다.

태권도 무술의 예를 들어 용어를 자세히 살펴본 결과, 각각의 동작, 자세, 자세에는 별도의 명칭이 있다는 결론을 내렸습니다.

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

- Гудима Н.В. (2020). Класифікація основних типів запозичень у сучасній українській літературній мові (с. 147-151)
- Комова М. (2012). Комунікаційні традиції української термінології як вияв соціальної пам'яті (№ 733, с. 18–23), Вісник Національного університету «Львівська політехніка». Серія «Проблеми української термінології»
- Кочерган М. П. (2000). Вступ до мовознавства: Підручник для студентів філологічних спеціальностей вищих закладів освіти. Київ, видавничий центр «Академія»
- Овсієнко Л. М. (2022). Термін як складник різних терміносистем (Том 33 № 1 ч, с.72-77), Вчені записки ТНУ імені В. І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика
- Подлесовська М. В. (2023). Функціонування іншомовних запозичень в корейській мові (курс. роб.). Київський національний лінгвістичний університет, Київ
- Рудакова Т. М. (2015). Іншомовні лексичні запозичення та проблема доцільності у витлумачення вчених ХХ–ХХІ ст. Наукові записи Бердянського державного педагогічного університету, 2015. – Випуск 17)
- Стацюк Р. В. (2016). Основні підходи до вивчення поняття «термін» у сучасній лінгвістичній науці (том 2, № 5), Науковий вісник ДДПУ імені І. Франка. Серія «Філологічні науки». Мовознавство. Інститут сходознавства ім. А. Ю. Кримського НАН України
- «Універсальний словник-енциклопедія» (2006). Українські електронні та паперові енциклопедичні видання: основні здобутки й перспективи: науковий збірник. Попович М. В. (ред.). Львів, видавництво «Теза» (видання 4)
- Шестакова О. В, (2020). Морфологічний спосіб творення лінгвістичних термінів корейської мови (том 31 (70) № 2, ч. 4). Київ, Київський національний університет Тараса Шевченка

- Янків І. Т. (2000). Українська спортивна термінологія (історико методологічний аналіз). (Дис. канд. наук з фіз. виховання і спорту). Волинський національний університет ім. Лесі Українки, Луцьк
- James E. H. (2002). Korea: A Historical and Cultural Dictionary. The Journal of Asian Studies
- Kim, Y. Y. (2005). Association and dissociation: A contextual theory of interethnic communication. In W. Gudykunst (Ed.), Theorizing about intercultural communication (pp. 323-349). Thousand Oaks, CA: Sage
- Krisztina Nguyent (2021). Teaching Culture through Language: Teaching Korean Kinship Terms in Korean in Foreign Language Classrooms journal of East Asian Cultures (p. 271–292)
- Корейські бойові мистецтва на сучасному етапі (2019). Retrieved from <http://ni.biz.ua>
- A brief history of sport in South Korea (2018). Retrieved from <https://www.gadventures.com>
- Higher Status as a Host for International Competitions (2016). Retrieved from <https://phil.korean-culture.org>
- History and Development of Korean Sports (2021). Retrieved from <https://www.korea.net>
- 스포츠 세상 (2018). Retrieved from <https://www.voakorea.com>